

Славянская филология в Нижегородском государственном университете им. Н. И. Лобачевского

Станислав Рылов (Нижний Новгород)

Аннотация

Истоки славянской филологии в Нижегородском университете относятся к первым десятилетиям XX века. Устанавливаются основные вехи развития славянской филологии в ННГУ. Углубление славистической подготовки студентов рассматривается на современном этапе как одна из приоритетных задач развития международной академической мобильности студентов, освоение филологами-русистами инославянского языка – как необходимый компонент славистической подготовки. Выявляется ее специфика на филологическом факультете ННГУ. Доминирующее положение среди изучаемых филологами славянских языков занимает чешский язык, в преподавании которого ставятся практические задачи. Активному практическому овладению чешским языком способствуют успешно развивающееся с 2003 года сотрудничество с философским факультетом Масарикова университета в Брно и функционирование единственного в России нестоличного Чешского центра образования и культуры (создан в 2005 г.), ставшего базой углубленного обучения студентов чешскому языку и организации ежегодных стажировок чешских студентов-русистов.

Ключевые слова

славянская филология; международная академическая мобильность; филологический факультет ННГУ; истоки славянской филологии; традиции в преподавании славянских языков и литератур; кафедра истории русского языка и славянского языкознания как база славистической подготовки; Чешский центр образования и культуры; международное сотрудничество с Философским факультетом Масарикова университета в Брно

Abstract

Slavonic Philology in Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod

The roots of Slavonic philology in University of Nizhny Novgorod refer to the first decades of the XX century. The main landmarks of Slavonic philology development in NNSU were determined. Extension of Slavonic training of students is considered to be one of the priority tasks of development of students' international academic mobility, mastering of another Slavonic language by the students of philology being the necessary component of Slavonic training. Its specificity at the philological faculty of NNSU is exposed. The dominant position among the Slavonic languages studied by philologists is occupied by the Czech language, its teaching incorporates practical objectives. Active practical mastering of the Czech language is enhanced by collaboration with the faculty of philosophy

from Masaryk University, Brno being successfully developed from 2003 and by functioning of the Czech centre of education and culture (established in 2005) which is the only one non-capital centre in Russia and which has become the base of students' advanced studying of the Czech language and of arranging yearly training courses for Czech students specializing in Russian philology.

Key words

Slavonic philology; international academic mobility; philological faculty of NNSU; roots of Slavonic philology; traditions in teaching the Slavonic languages and literature; the Chair of history of the Russian language and Slavonic linguistics as the base of Slavonic training; the Czech centre of education and culture; international collaboration with the department of philosophy from Masaryk University, Brno

Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского (ННГУ) – крупнейший в Российской Федерации классический университет, участвующий в настоящее время в реализации Программы повышения конкурентоспособности ННГУ среди ведущих мировых научно-образовательных центров (2013–2020 гг.). Одной из приоритетных задач данной Программы является развитие международной академической мобильности студентов, в том числе путем углубления славистической подготовки как важной составной части классического университетского филологического образования, а также путем расширения международного сотрудничества в области высшего образования, науки, культуры. Филологический факультет ННГУ – единственное в г. Нижнем Новгороде и области учебное подразделение, где уже в течение многих десятилетий ведется преподавание современных славянских языков – чешского, болгарского, польского, сербского.

В Нижегородском университете за время его 100-летней истории сложились определенные традиции в преподавании славянских языков и литератур.

Истоки славянской филологии в г. Нижнем Новгороде и Нижегородском университете берут начало еще в первых десятилетиях XX века. Вскоре после открытия (1916 год) Нижегородского университета, созданного на базе расформированного Варшавского политехнического института, переведенного в г. Нижний Новгород, в Нижегородском университете был создан историко-филологический факультет (ИФФ), на котором имелось и *славяно-русское* отделение. Правда, просуществовал этот факультет недолго: в июле 1921 года он был закрыт. Однако с уверенностью можно утверждать, что уже в те годы на историко-филологическом факультете Нижегородского университета зарождается славянская филология.

Основания для такого утверждения следующие. Во-первых, об этом документально свидетельствуют архивные материалы Ученого совета Нижегородского университета от ноября 1918 года, где приводится утвержденный учебный план славяно-русского отделения. В этом плане среди специальных предметов называются: «Введение в славяноведение», «Сравнительная грамматика славянских языков» и, что особенно показательно, – «Один из южных и один из западных

славянских языков с историей славянских литератур».¹ Во-вторых, в те годы в Нижегородском университете работало много ученых, преподававших в Московском университете (например, А. Ф. Лосев), а Московский университет, как известно, был крупнейшим в России центром славяноведения. В-третьих, нельзя не учитывать широкую популярность в первые десятилетия XX века проблем славянской филологии и высокий уровень ее развития в университетах России в целом. В-четвертых, не мог не повлиять на становление славистики в молодом университете Нижнего Новгорода замечательный русский славист Борис Михайлович Ляпунов – наш земляк, ученик акад. И. В. Ягича и А. А. Потебни. С именем Б. М. Ляпунова связан длительный период истории славянского языкознания в России. Не случайно акад. С. П. Обнорский высоко оценивал заслуги ученого: «*Б. М. Ляпунов по глубине и отточенности знаний, по всеобъемлющему охвату (в лингвистическом аспекте) области славистики, по длинному стажу научной деятельности, обнимающему почти 60 лет, пользовался высоким положением как старейший и заслуженный представитель славяноведения.*»² Он был последователем школы Ф. Ф. Фортунатова, академиком АН СССР (1923), действительным членом Польской Академии наук (1930), членом-корреспондентом Болгарской Академии наук (1932), членом-корреспондентом Чешской Академии наук (1934). О научной деятельности Б. М. Ляпунова подробно писали С. П. Обнорский,³ С. Б. Бернштейн.⁴ Б. М. Ляпунов, учившийся некоторое время в гимназии Нижнего Новгорода, не забывал город своего детства. В 20-е годы он неоднократно бывал здесь, проводил диалектологические разыскания в Нижегородской губернии.

Однако собственно история изучения славянской филологии в Нижегородском (Горьковском) университете начинается в послевоенное время. Точкой отсчета следует считать 1946 год, когда в Горьковском университете вновь был открыт историко-филологический факультет, в составе которого имелось 5 кафедр. Уже тогда, в 1946 году, на ИФФ преподавались польский и украинский языки, но это были факультативы. В 1947 году зав. кафедрой истории русской литературы А. Н. Свободов организовал на факультете студенческий кружок славянских литератур, на заседаниях которого заслушивались доклады о книгах Ю. Фучика, Я. Дрды, Л. Стоянова и других. С докладами на заседаниях кружка, как правило, выступали студенты-фронтовики, принимавшие участие в освобождении Праги, Варшавы, Белграда. Кружковцы часто встречались с рабочими, колхозниками, выступали перед ними с лекциями о творчестве писателей-славян. В 1948 году по инициативе студентов ИФФ завязалась переписка с женой Юлиуса Фучика – Гестиной Фучиковой, которая прислала студентам первые

1 *Gosudarstvennyj archiv Nižegorodskoj oblasti, fond 377, op. 1, d. 6, l. 123 ob.*

2 OBNORSKIJ, S. P.: *Pamjati akademika B. M. Ljapunova*. In: OBNORSKIJ S. P.: *Izbrannyje raboty po russkomu jazyku*. Moskva: Gosudarstvennoje učebno-pedagogičeskoje izdatel'stvo, 1960, s. 335.

3 Tamtéž, s. 335–339.

4 BERNŠTEJN, S. B.: *Boris Michajlovič Ljapunov*. *Voprosy jazykoznanija*, 1958, №2, s. 67–80.

послевоенные издания произведений Ю. Фучика на чешском языке.⁵ Кстати, сам Ю. Фучик, будучи корреспондентом газеты «Rudé právo», в 1935 году посетил г. Горький, посвятив этому городу и его труженикам несколько репортажей.

Расширению интереса к истории, литературе и культуре славянских народов немало способствовали студенты из стран народной демократии, обучавшиеся в 50-е годы в Горьковском госуниверситете (ГГУ) и других вузах г. Горького. Так, в Горьковском политехническом институте учился А. Дубчек, впоследствии известный политический деятель Чехословакии. На историко-филологическом факультете ГГУ обучались 6 студентов из Польши, в том числе Б. Бялокозович, впоследствии известный польский литературовед, доктор филологических наук, профессор, Почетный доктор ННГУ.

В 40–50-е годы благодатную почву для развития славянской филологии в ГГУ подготовил профессор А. В. Миртов, который в течение 10 лет руководил кафедрой русского языка и общего языкознания. Ученик И. А. Бодуэна де Куртене и А. А. Шахматова, автор широко известных работ по вопросам современного русского языка и его истории, русской и украинской диалектологии, А. В. Миртов, в числе других направлений, развивал в ГГУ работу по проблеме «Языковые взаимодействия». Проф. А. В. Миртов стал впервые в ГГУ читать спецкурсы «Сравнительная грамматика славянских языков», «Русская этимология со славянскими параллелями». А профессор кафедры зарубежной литературы С. А. Орлов в 1954 году публикует работу «Н. В. Гоголь в Болгарии» (Уч. зап. ГГУ, вып. XXVI). Он же на протяжении нескольких лет читал в ГГУ курс «Болгарская литература». С. А. Орловым был осуществлен стихотворный перевод произведений Х. Ботева. С 1956 года в «Толстовских сборниках», регулярно издаваемых кафедрой русской литературы, публикуются статьи об отношении Л. Толстого к Польше, а также материалы, свидетельствующие об интересе польской общественности к художественному и философскому наследию Л. Толстого. В числе опубликованных были и статьи польского литературоведа Б. Бялокозовича. В 1958 году ученые ИФФ Горьковского университета Б. Н. Головин, А. А. Еремин, Г. В. Краснов принимали участие в работе IV Международного съезда славистов в Москве. Так уже в 50-е годы славянская филология на ИФФ ГГУ приобретает исследовательский характер.

В 60-е годы в ГГУ вновь начинается преподавание славянских языков (болгарского, польского, чешского) как *самостоятельных дисциплин*, предусмотренных учебным планом. В эти годы еще интенсивнее на факультете разворачиваются научные исследования по проблемам славянской филологии, устанавливаются научные контакты с коллегами из славянских социалистических стран. Так, в начале 60-х годов завязались интересные научные связи кафедры зарубежной литературы ГГУ с учеными Чехословакии. В сентябре – октябре 1963 года проф. С. А. Орлов выступал в Карловом университете в Праге с лекциями о творче-

5 См. об этом: BELKIN, D.: *Slavjanovedenje na humanitarnych kafedrach vuzov goroda Gor'kogo*. Sovetskoje slavjanovedenje, 1967, №3, s. 115.

стве А. С. Пушкина и об изучении наследия Ю. Фучика в нашей стране. В период работы II Всесоюзного съезда советских писателей С. А. Орлов встречался с чешскими писателями Я. Дрдой и М. Майеровой. После поездки ученого в Чехословакию установились дружеские связи кафедры зарубежной литературы ГГУ с литературоведческими кафедрами Карлова университета в Праге и Университета в г. Брно. Коллеги из Брно передали профессору С. А. Орлову неизвестные письма В. Г. Короленко.⁶ В 1963 году доцент кафедры русской литературы ГГУ Г. В. Краснов читал лекции по истории русской литературы в Варшавском университете. В том же году он выступал на V Международном съезде славистов в Софии с докладом «Проблема национального характера в русской и болгарской литературах 60-х годов XIX века». На этом же съезде он принимал участие в обсуждении проблемы основных этапов в развитии реализма.⁷

Заметной вехой в развитии славянской филологии в Нижегородском (Горьковском) университете стала учебная и научная деятельность доцента Марка Алексеевича Михайлова, выпускника МГУ им. М. В. Ломоносова по специальности «Чешский язык и литература», ученика выдающегося отечественного филолога-слависта С. Б. Бернштейна. М. А. Михайлов стоял у истоков изучения и преподавания в ГГУ западнославянских языков. Он был одним из немногих в стране специалистов, исследовавших серболужицкий язык; тема его кандидатской диссертации – «Суффиксы имен действующего лица в серболужицком языке». Свободно владея чешским, польским и немецким языками, М. А. Михайлов в течение нескольких лет вел в ГГУ практические занятия по чешскому языку. Как талантливого слависта его хорошо знали в стране и за рубежом. В 1973 году он был участником VII Международного съезда славистов в Польше (Варшава). В научном наследии М. А. Михайлова – 7 работ, посвященных изучению серболужицкого языка. Они были опубликованы как в центральных отечественных журналах «Вопросы языкознания», «Советское славяноведение», так и за рубежом.

Эффективным стимулом развития славянской филологии в Нижегородском (Горьковском) университете явилось открытие в 1973 году по инициативе проф. Н. Д. Русинова специальной кафедры – кафедры истории русского языка и славянского языкознания, которая поставила целью изучение и преподавание истории русского языка на фоне общего процесса развития родственных славянских языков. Создатель кафедры Николай Дмитриевич Русинов был убежден, что самобытность русского языка, его историю невозможно глубоко понять без знания других славянских языков. Эта убежденность стала главным принципом в практической деятельности кафедры вплоть до настоящего времени. Сам Н. Д. Русинов много делал для улучшения и совершенствования преподавания славистических дисциплин на ИФФ ННГУ, постоянно заботился о повышении квалификации преподавателей. Среди многочисленных трудов, опубликованных

6 Нами использованы сведения, опубликованные литературоведом Д. Белкиным – в: BELKIN, D.: Cit. d., s. 116.

7 *Slavjanska filologija. Materiali za V međunaroden kongres na slavistite. T. II.* Sofija, 1963, s. 134–135.

проф. Н. Д. Русиновым, есть и работы по славянской филологии, в том числе учебное пособие «*Основы лингвистического славяноведения*».⁸

С начала 90-х годов, когда филфак ННГУ перешел на систему многоуровневого филологического образования, начался период ренессанса в славистической подготовке студентов ННГУ. Переход на обучение по программе «Бакалавр филологии» открыл новые возможности для более основательного и глубокого изучения студентами дисциплин славянской филологии. Эти дисциплины заняли достойное место как *обязательные* фундаментальные дисциплины. Достоинством учебного плана подготовки бакалавров явилось введение дисциплин, изучаемых студентами по выбору; в этот круг вошли и новые дисциплины славянской филологии «Типология современных славянских языков», «История славянских литератур». Расширению и углублению славистической подготовки студентов во многом способствовали и происходившие в Европе в начале XXI века глобализационные процессы.

Специфика славистической подготовки в ННГУ на современном этапе определяется особенностями профессиональной направленности филологического образования и специфическими местными условиями. На филологическом факультете ННГУ осуществляется подготовка бакалавров и магистров по направлению «Филология», профиль «Отечественная филология» (русский язык и литература). В рамках этого направления студенты-русисты изучают как обязательный один из современных славянских языков. Освоение филологами инославянского языка, родственного русскому, рассматривается как необходимый компонент славистической подготовки. В 2001 году на ФФ открыта дополнительная образовательная программа «Иностранный (чешский язык)», направленная на углубленное изучение филологами-русистами современного чешского языка в его письменной и устной разновидностях. С 2014 года данная образовательная программа усовершенствована и получила название «Чешский язык и культура», что позволило усилить *социокультурную* направленность в процессе обучения чешскому языку.

Важнейшим событием в развитии славянской филологии в ННГУ явилось открытие в 2011–2012 учебном году магистерской программы «Славянская филология», которая нацелена на подготовку высококвалифицированных кадров: исследователей, преподавателей, обладающих необходимыми компетенциями в сфере образования, науки, прикладной и переводческой деятельности по славянской филологии.

В связи с развитием экономических, научных, культурных связей между Нижегородской областью и Чешской республикой, прежде всего с Южно-моравским краем, а также между ННГУ и университетами Чешской республики доминирующее положение среди изучаемых на филфаке славянских языков занял *чешский язык*, в преподавании которого ставятся собственно практические

8 RUSINOV, N. D.: *Osnovy lingvističeskogo slavjanovedenija*. Gor'kij: Gor'kovskij gosudarstvennyj universitet im. N. I. Lobačevskogo, 1978.

задачи – научить студентов активно владеть чешским языком. Изучение современного чешского языка как важного компонента славистической полготовки филологов-русистов имеет в ННГУ свою специфику и продолжается в целом 8 семестров.⁹ В научном плане делается упор на синхронно-сопоставительное изучение языковых явлений в русском и чешском языка, что проявляется и в тематике выполняемых студентами курсовых, дипломных и магистерских работ.

Углубленное изучение чешского языка открывает студентам-филологам ННГУ путь в Европу. Умения, навыки, компетенции, полученные в ходе освоения дополнительной образовательной программы «Чешский язык и культура», дают возможность заинтересованным студентам поступить в магистратуру Масарикова университета в г. Брно и продолжить там высшее образование. В настоящее время на философском факультете Масарикова университета – в магистратуре и докторате – обучается 19 человек, в разные годы окончившие бакалавриат (IV курс) или специалитет (V курс) филологического факультета ННГУ.

Активному практическому овладению чешским языком способствует плодотворно развивающееся с 2003 года учебно-методическое, научное, культурное сотрудничество с ведущим университетом Моравии – Масариковым университетом в Брно, где функционирует приоритетная в Чешской республике научная школа славистики. В рамках этого сотрудничества в течение 12 лет успешно реализуется программа обмена студентами и преподавателями философского факультета МУ и филологического факультета ННГУ, поддерживаемая в финансовом отношении правительством Южноморавского края. Студенты ННГУ, углубленно изучающие чешский язык, ежегодно выезжают на месячные стажировки в г. Брно для совершенствования знаний по чешскому языку, для ознакомления с чешской историей, культурой чешского народа. Студенты-русисты ФФ МУ также ежегодно приезжают на месячные стажировки в г. Нижний Новгород в целях совершенствования умений и навыков русской разговорной речи, ознакомления с русской культурой, историей. Помимо учебных занятий по русскому языку и литературе, для чешских студентов организуется богатая экскурсионная и культурная программа. Всего за период с 2004 по 2016 год прошли стажировку в Масариковом университете 115 студентов ННГУ и соответственно в ННГУ – 126 чешских студентов Масарикова университета. Сотрудничество с философским факультетом МУ имеет постоянную тенденцию к расширению. Так, в последние три года в рамках сотрудничества двух университетов организуются долговременные стажировки для магистрантов, докторантов МУ и аспирантов ННГУ.

Развитие славянской филологии в ННГУ невозможно представить без научных контактов, обмена опытом работы и результатами научных исследований с коллегами ФФ Масарикова университета в Брно. В последнее десятилетие

9 Подробнее о системе обучения филологов-русистов чешскому языку см.: RYLOV, S. A.: *Slavističeskaja podgotovka filologov-rusistov v Nižegorodskom gosuniversitete im. N. I. Lobačevskogo na sovremennom etape*. In: *Sovremennaja slavistika i naučnoje nasledije S. B. Bernštejna*. Sbornik statej. Moskva: Institut slavjanovedenija RAN, 2011, s. 15.

такие контакты значительно расширились. Осенью 2014 года доктор философии Йиржи Газда прочитал на филологическом факультете ННГУ цикл авторских лекций под общим названием «Чешский и русский языки в условиях глобализации (в сопоставительном плане)». Его лекции и переводческий семинар вызвали живой интерес у студентов-филологов, углубленно изучающих чешский язык. Ведущие ученые философского факультета МУ неоднократно принимали участие в Болдинских чтениях (проф. Иво Поспишил, доц. Кветуше Лепилова, доц. Йосеф Догнал) и научных лингвистических конференциях, проводивших в ННГУ (доц. Йиржи Газда, доц. Алеш Бранднер, доц. Кветуше Лепилова). В свою очередь, профессора и молодые ученые филфака ННГУ регулярно выступают с докладами на научных конференциях, организуемых в университетах Чешской республики: Карловом университете в Праге, Университете Палацкого (Оломоуцкие дни русистов), Масариковом университете в Брно, Остравском университете. Результатом научного сотрудничества в области литературоведения явилось издание в ННГУ монографии брненского ученого Йосефа Догнала «*Proměny modelu světa v ruské próze na přelomu XIX. a XX. století*»¹⁰, перевод которой на русский язык¹¹ выполнен в рамках проекта философского факультета МУ в Брно «Поддержка интернационализации и усовершенствования публикационной деятельности».

Логическим следствием многолетней успешной деятельности филологического факультета ННГУ и кафедры истории русского языка и славянского языкознания по развитию славянской филологии в Нижегородском госуниверситете, по углублению славистической подготовки студентов стало открытие в марте 2005 года по инициативе С. А. Рылова «Чешского центра образования и культуры» – первого и единственного в России нестоличного чешского центра. Он создан при содействии Посольства Чешской республики в Российской Федерации и действенной помощи Южноморавского края Чешской республики, философского факультета Масарикова университета.

Вместе с тем, создание Чешского центра и его успешное функционирование несомненно открыли широкие возможности для дальнейшего развития славистической подготовки студентов, учебно-методических, научных, культурных связей между ННГУ и ведущими университетами Чешской республики. На базе Чешского центра осуществляются углубленное обучение студентов-филологов современному чешскому языку, организация стажировок чешских студентов по русскому языку. Кроме этого, одним из важнейших направлений деятельности Чешского центра является распространение и популяризация знаний о чешской культуре, истории Чехии. С этой целью в г. Нижнем Новгороде регулярно проводятся – при активном участии московского Чешского центра при Посольстве Чешской республики – дни чешской культуры, выставки, фестивали чеш-

10 DOHNAL, Josef: *Proměny modelu světa v ruské próze na přelomu XIX. a XX. století*. Brno: Masarykova univerzita, 2012.

11 DOGNAL, Josef: *Russkaja „malaja proza“ rubeža XIX–XX vekov v kontekste izučenija Jevropejskich modelej mira*. Perevod s češského O. L. Berger. Nižnij Novgorod: Izd-vo NNGU im. N. I. Lobačevskogo, 2014.

ского кино, ретроспективы чешских фильмов. Все это позволяет студентам на практике применять знания и умения по чешскому языку.

Чешский центр образования и культуры филологического факультета ННГУ (руководитель С. А. Рылов, зав. лабораторией И. Ю. Гранева) более 10 лет успешно функционирует в современных условиях глобализации, способствуя повышению международной академической мобильности студентов и преподавателей, содействуя укреплению учебно-образовательного, научного, культурного сотрудничества между ННГУ и ведущими университетами Чешской республики. За время своей деятельности центр показал, что он имеет перспективы дальнейшего развития. Функционирование Чешского центра является необходимым и важным для улучшения славистической подготовки студентов, совершенствования учебно-методической и научной работы в области славянской филологии, повышения качества образования как российских, так и чешских студентов.

Литература

- BELKIN, D.: *Slavjanovedenje na humanitarnih kafedrah vuzov goroda Gor'kogo*. In: Sovetskoje slavjanovedenje, 1967, №3, s. 114–117.
- BERNŠTEJN, S. B.: *Boris Michajlovič Ljapunov*. In: Voprosy jazykoznanija, 1958, №2, s. 67–80.
- Gosudarstvennyj archiv Nižegorodskoj oblasti, fond 377, opis' 1, delo 6. Nižnij Novgorod: načato 29. 03. 1918; okončeno 14. 11. 1918, ll. 122 ob. –124.
- DOHNAL, Josef: *Proměny modelu světa v ruské próze na přelomu XIX. a XX. století*. Brno: Masarykova univerzita, 2012.
- DOGNAL, Josef: *Russkaja „malaja proza“ rubeža XIX – XX vekov v kontekste izučeníja jevropskich modelej mira*. Pevod s češskogo O. L. Berger. Nižnij Novgorod: Izd-vo NNGU im. N. I. Lobačevskogo, 2014.
- OBNORSKIJ, S. P.: *Pamjati akademika B. M. Ljapunova*. In: OBNORSKIJ S. P.: *Izbrannye raboty po russkomu jazyku*. Moskva: Gosudarstvennoje učebno-pedagogičeskoje izdatel'stvo, 1960, s. 335–339.
- RUSINOV, N. D.: *Osnovy lingvističeskogo slavjanovedenija*. Gor'kij: Gor'kovskij gosudarstvennyj universitet im. N. I. Lobačevskogo, 1978.
- RYLOV, S. A.: *Slavističeskaja podgotovka filologov-rusistov v Nižegorodskom gosuniversitete im. N. I. Lobačevskogo na sovremennom etape*. In: *Sovremennaja slavistika i naučnoje nasledije S. B. Bernštejna*. Sbornik statej. Moskva: Institut slavjanovedenija RAN, 2011, s. 13–15.
- Slavjanska filologija*. Materiali za V međunaroden kongres na slavistite. T. II. Sofija, 1963, s. 134–135.

Stanislav Alexandrovič Rylov, docent, kandidát filologických věd

Filologická fakulta, Nižegorodská státní univerzita Lobačevského,
ul. B. Pokrovskaja 37, 603000 Nižnij Novgorod, Rusko
slavc@mail.ru

